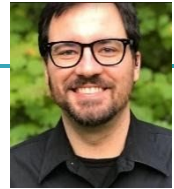


Jesse “Rupert” Dubler, CDI

283 Prospect St, Franklin, MA 02038 | 508-298-3147 | Rupert.Dubler@gmail.com



Education

B.A. Political Science, University of California San Diego (UCSD)
2008

Relevant Employment Experience

Part-Time Legal Interpreter – CDI, Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing – Boston, MA
June 2020 - Present

Independent Contractor, Deaf Interpreter (CDI)

2008 - Present

Interpreted a wide range of high-risk and challenging assignments, remote and face-to-face, in various contexts in addition providing professional English-to-ASL translations. Well known interpreter trainer and presenter on various topics at various conferences as well as developer of online courses.

- BBP and HIPAA-compliant
- \$3m professional liability insurance policy
- Sworn officer of the court in state of Washington
- Registered Department of Rehabilitation vendor in four states

Director of Interpreting, Sorenson Communications – Lacey, WA

February 2018-October 2019

Led and managed a top performing high tech multimillion interpreting center which included supervising 30+ interpreters working in both VRS and community settings.

Inclusion Project Manager, Willow Domestic Violence Center - Rochester, NY

2016-2017

Managed a three years federal grant from the DOJ OVW to increase accessibility and cultural/linguistic competence of domestic/sexual violence services offered to Deaf survivors.

DeafBlind Support Service Provider (SSP), Center for Disability Rights – Rochester, NY

2014-2015

Deaf Inclusion Ministry Coordinator, First Unitarian Church of Rochester - Rochester, NY

2013-2016

Served as an in-house inclusion and accessibility subject matter expert within this interfaith community. Led an effort to create an environment accessible to all members with hearing loss.

Legal Assistant, Stein & Vargas, LLP - Rochester, NY

2013 –2014

Worked as an independent consultant working remotely with this law firm’s clients.

Program Assistant, Deaf Studies Laboratory, RIT - Rochester, NY

2010-2012

Managed, supervised, coordinated, and participated in multiple concurrent data collection projects staffed by 16 graduate and undergraduate students. Includes domestic and international travel, grant writing, videoconferencing solution development, and working as a screening rater.

Research Assistant- Neurolinguistics Rayner Reading Laboratory, UCSD - La Jolla, CA

2010

Recruited, coordinated, and administered an extensive battery of psycho-metric assessments to forty deaf research subjects for a reading study. Eight months project completed in three months.

Counselor, Summer Deaf Leadership Camps – Stayton, OR & Wrightville, CA

2009-2011

In addition to working as a counselor, supervised a team of male counselors at three summer camps and taught outdoor skills as an instructor at Youth Leadership Camp for a total of 72 days directly working with Deaf campers of all ages.

Challenge Course Group Facilitator, UCSD Outback Adventures - La Jolla, CA

2008-2010

Facilitated personal growth, team-building or leadership development programs using various activities often incorporating a 60-foot-high alpine climbing tower and facilitating techniques to ensure consistent programmatic outcomes for youth and undergraduate student groups.

American Sign Language Instructor, North County Center for Educational Development - Solana Beach, CA

2008

Provided customized ASL instruction to meet the learning objectives of private school students.

ASL Instructor – UCSD, La Jolla, CA

2006

Taught an American Sign Language (ASL) linguistic course to undergraduate students.

General Manager – Rosarito Beach Vacations, Pacific Beach, CA

2005-2009

Designed and implemented a multi-pronged marketing campaign for this vacation rental agency resulting in a 500% increase in revenues. Implemented a meticulous booking workflow resulting in an efficient recordkeeping system and eliminated nearly all booking errors.

Retail Model Citizen, LEGOLAND California – La Costa, CA

2004

Performed stocking, implemented loss prevention measures, and provided customer service.

ASL & Interpreting Lab Supervisor, Palomar College - San Marcos, CA

2003-2005

Responsible for recruitment, training, and supervising six tutors to support the day-to-day operational needs of a federally funded tutoring lab with an annual budget of a quarter million dollars that is operational 50 hours per week during the academic year.

Trainings & Workshops Provided

The Business of Interpreting

2018

Taught a workshop on how to develop and negotiate contracts as well as ethical business practices as well as the development of an online course.

Deaf Interpreting Workshop (DIW)

2016-2019

Taught a customized intensive hybrid training developed in part based on the National Consortium of Interpreter Education Centers (NCIEC) Deaf Interpreting Curriculum which is designed to meet at minimum the 40-hours training requirement for a Deaf Interpreter to take the CDI Knowledge Exam. Provided versions of customized training to 100+ participants, all Deaf and hearing interpreters. 25% of this curriculum specifically focuses on diversity issues.

Lacey, WA (60 hours) - March-May 2019

Seattle, WA (88 hours) – January 2019

Monmouth, OR (80 hours) – December 2018

Portland, OR (112 hours) – October-November 2018

Rochester, NY (80 hours) – June 2017

Rochester, NY (80 hours) – July 2016

Expanding the Scope and Practice of Deaf Interpreters

2016-2019

Taught workshops designed to enhance the participants' understanding of the function and unique capabilities of a Deaf Interpreter which is followed by a positive dialogue around gatekeeping and the practical aspects of increasing the demand and supply in their local communities.

Monmouth, OR – July 2019

Vancouver, WA – July 2018

Portland, OR – October 2017

Rochester, NY – June 2016

Rochester, NY – February 2016

Community Engagement

Founder and Coordinator, PNW Deaf Interpreters – Washington

2019

Professional Development Coordinator, Washington State Registry of Interpreters for the Deaf (WSRID) - Washington

2017-2018

Co-Founder, Deaf Advocates for Rochester Interpreters (DARTerps) – Rochester, NY

2014-2015

Co-Chair, NTID Signing in Public Spaces Committee – RIT, Rochester, NY

2011-2012

Served as the Co-Chair after a few weeks as a committee member; presented to numerous departments on this sensitive issue with positive feedback; instrumental in authoring a survey quantifying the progress of the institute in meeting its goal of 100% signing in public spaces by 2020; collected historical documents relevant to the issue; organized a committee retreat; submitted a comprehensive end-of-year formal report to the NTID Office of the President.

Deaf Community Liaison, Disaster First Responder & Wilderness First Responder (WFR) Practitioner - County Community Emergency Responder Team (CERT), Rochester, NY & San Diego, CA

2009-2012

MeetUp Group Founder and Host, San Diego County Community of Sign Language Users – San Diego, CA

2010

Mentor, Alliance for African Assistance – San Diego, CA

2010

Event Committee Chair, “Deaf Awareness Day: Hands Transforming the World” (GreenZone), Deaf Community Services - San Diego, CA

2009

Founder & Coordinator, Deaf Community Professionals Association of San Diego (DCPA), San Diego, CA

2008-2009

Expanded recreational opportunities for Deaf professionals by organizing happy hour events with 100+ attendees and hosting numerous events ranging from fine dining to whale watching.

Notable Trainings, Workshops, and Conferences

Western Oregon University Silent Retreat – 2019 (Presenter)

Deaf Interpreting Conference (DIC3) – 2019

Vital Smarts: Crucial Conversations – 2018

Vital Smarts: Getting Things Done - 2018

RID Region V Conference – 2018 (Presenter)

Western Oregon University Silent Retreat – 2017 (Presenter)

Bivona Child Abuse Summit – 2017

Trauma Informed Qualified Interpreter (TIQI) - 2016

Deaf Anti Violence Conference (DAVC) - 2016

Bivona Child Abuse Summit – 2016

Deaf Interpreting Conference (DIC1) – 2015

Deaf Interpreting Training – 2013

Deaf Interpreting Mentorship (Medical/Mental Health) – 2011-2013

Monroe County Community Emergency Responder Team (CERT) – 2011

24-Days Alaska Backcountry Outdoor Educator Course – 2010

40-Hours Wilderness First Responder – 2009

San Diego Community Emergency Responder Team (CERT) – 2009
CDI Code of Ethics and Role Workshop (16 Hours) - 2004

RID Certified Deaf Interpreter (CDI) Certification

2015 - Present

Passed Knowledge and Performance on the first attempt to achieve this certification. In the current continuing education cycle ending 12/31/2020, as of 6/22/2020, I've earned 19.25 CEUs (equivalent of over 190 contact hours) out of the minimum of 8.0 CEUs for the 4-years cycle. A transcript of RID CEU training is available upon request.

Technical Skills

Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint, OneNote, and Publisher
Videoconferencing and Telecommuting Solutions
Home Filming Studio & Video Production/Editing
Learning Management Solutions (LMS)

Professional Affiliations

Registry of Interpreters for the Deaf (RID)
Massachusetts State Registry of Interpreters for the Deaf (MassRID)
Massachusetts State Association for the Deaf (MSAD)
National Black Deaf Advocates (NBDA)
National Alliance of Black Interpreters – Washington DC Chapter (NAOBI-DC)
University of California, San Diego (UCSD) Alumni Association

- References Available Upon Request -